



Il corallo

*negli ornamenti tradizionali
e nel costume dello Yemen*

Il volume è stato realizzato per iniziativa della
Banca di Credito Popolare - Torre del Greco



nell'ambito del programma culturale *Le vie del corallo*,
avviato con le mostre e i cataloghi
"Il corallo nella gioielleria etnica della Mongolia",
"Il corallo nel gioiello etnico indiano", e "Il corallo nell'ornamento
dell'Asia islamica dalla Turchia all'Uzbekistan",
e fa seguito all'esposizione
"Il corallo dal Regno di Saba"
Torre del Greco, Palazzo Vallelonga,
dicembre 2002 - gennaio 2003

*This volume has been published as part
of the cultural programme of the
Banca di Credito Popolare - Torre del Greco,
Le vie del Corallo, which began with the exhibitions
and the catalogues "Coral and Mongolian Ethnic Jewelry",
"Coral in Indian Ethnic Jewelry", and "Coral in Asian
Ornaments from Turkey to Uzbekistan",
and follows the exhibition
"Coral from the Kingdom of Sheba" held
at Palazzo Vallelonga, Torre del Greco
December 2002 - January 2003*

Cristina Del Mare Alessandro de Maigret

Coral in the Traditional Ornaments and Costume of the Yemen
Il corallo negli ornamenti tradizionali e nel costume dello Yemen

Electa Napoli

Redazione
Roberto Spadea

Grafica
Enrica D'Aguanno
Flavia Amendola

Traduzione in inglese
Mark W. Weir

LE VIE DEL CORALLO

1. Il corallo nella gioielleria etnica della Mongolia
2. Il corallo nel gioiello etnico indiano
3. Il corallo nell'ornamento dell'Asia islamica dalla Turchia all'Uzbekistan
4. Il corallo negli ornamenti tradizionali e nel costume dello Yemen

Fotografie di Luciano Pedicini

Altre fonti iconografiche:

Archivio Cristina Del Mare, Vicenza
Department of Image Resources of The Israel Museum, Jerusalem
University Library Cambridge. Collezione Taylor Schechter
Aldo Gabbana, Mirano (p. 20, 39, per gentile concessione)

In particolare desideriamo ringraziare:

S.E. Giacomo Sanfelice di Monteforte
Ambasciatore d'Italia nella Repubblica dello Yemen
S.E. Mohamed S.A. Al Helali
Ambasciatore della Repubblica dello Yemen in Italia
Gianluigi Vassallo
Deputy Head of Mission - Ambasciata d'Italia nella Repubblica dello Yemen
Abdul Wahab M. Al Rawhani
Ministro della Cultura della Repubblica dello Yemen
Ester Muchawsky-Schnapper
Curator Department of Jewish Ethnography of Israel Museum, Jerusalem
Professor Giancarlo Gialanella
Ordinario di Fisica Generale, Dipartimento di Scienze Fisiche, Università Federico II, Napoli
Equipe dottor Luigi Campajola
Direttore laboratorio «Acceleratore», Dipartimento di Scienze Fisiche, Università Federico II, Napoli

Professor Abraham Udovitch
Department of Near Eastern Studies, Princeton University
François Burgat
Direttore del Centre Français de San'a
Mohamed Abdul Raim Jasim
Ricercatore storico, Centre Français de San'a
Amat-al-rzaq y Jahaf
Direttrice Women's Center for Folklore Development
Ziva Haller Rubenstein
Rights & Reproductions Coordinator, Art Department of Image Resources The Israel Museum, Jerusalem
Mohamed Al Zamari
Laure Bernard
Josette Llahi
Marco Livadiotti

Un ringraziamento speciale ai collezionisti:

Khaled Mohamed Al Namahi
Abdullah e Kamal Ali Robaih
Abdulghani A. Al Thulaia
Antonino De Simone
Colette e Jean-Pierre Ghysels

Contents Sommario

6 / 7

Presentation Presentazione
Antonino De Simone

8 / 9

The Ancient Sabaeans
Gli antichi Sabei
Alessandro de Maigret

24 / 25

Coral in the Traditional Ornaments and Costume of the Yemen
Il corallo negli ornamenti tradizionali e nel costume dello Yemen
Cristina Del Mare

52 / 53

Dating a Specimen of Coral
Datazione di un corallo
Luigi Campajola

57

Catalogue Catalogo

121

Descriptions Schede

133

Bibliography Bibliografia

Presentation

The fascinating itinerary being charted along "the routes of coral" by the Banca di Credito Popolare since 1996 now enters its fourth phase. The topic this time is the legendary journey of the Queen of Sheba from the Yemen to Jerusalem to encounter King Solomon and found alliances which determined the political and commercial balance of power in the ancient world. The Yemen was the source of frankincense and myrrh, on the route taken by the exotic spices and cloths exported from India. These goods were exchanged for coral, highly prized also by the peoples of Southern Arabia for its blood-red colour, its unique composition and its mysterious origins in the depths of the sea.

Our rediscovery of the presence of coral in ethnic jewellery, which started out from Mongolia, has investigated the traditions of ornaments in India and then in Islamic Asia, from Turkey to Uzbekistan. Each topic has been illustrated in a specific volume, and we are pleased that this fourth edition appears at the regular two-yearly interval. It presents the objects and research featured in the last exhibition put on in Palazzo Vallelonga, as part of the cultural project entitled The Routes of Coral. The aim of the project is to delve back to distant roots in order to rekindle values and experiences that can stand us in good stead as we confront new contacts, encounters and possibilities of integration with other cultures. Coral, the treasure of Mediterranean culture, lies at the heart of our identity and history. It is also a dynamic catalyst for the economic and social development of Torre del Greco.

By following the routes that coral took, in parallel with the great trading routes such as the "Incense Road" and the "Spice Route", we can rekindle the exchanges and affinities of the past that prove strikingly topical today. Clearly contacts with Arabian and Moslem culture, now the subject of much heart-searching debate, once provided the key to commercial ventures which did a lot to generate both wealth and culture.

The exhibition, comprising jewels and costumes presented for public viewing for the first time ever, is published here in its entirety. It benefited from a remarkable original archaeological discovery. A pre-Islamic ornament comprising

a series of coral fragments was subjected to carbon 14 dating in the Accelerator Laboratory of the Physical Sciences Department of the University of Naples. This showed that it dated from between 2880 and 2440 BC. Thus it can be attributed to the Bronze Age, when ornaments were generally constituted by seashells, bones or occasionally beads of cornelian and agate. This is the first time we have evidence of the use of coral.

It is our hope that this catalogue, the result of a long and painstaking reconstruction of the artistic and artisan heritage of the Yemen, will help to promote ever greater interest in our cultural and historical heritage. It is surely vital to rediscover the ancient, deep-lying links with the riches of other cultures, drawing on these encounters and relationships to build that peaceful integration desired by one and all.

I express my deepest gratitude to all those who have contributed to this project. It would not have come to fruition without the precious support of H. E. Giacomo Sanfelice di Monteforte, Italian Ambassador to the Yemen, together with all the Embassy staff and in particular the Deputy Head of Mission Gianluigi Vassallo. Special thanks to H.E. Mohamed S.A. Al Helali, Ambassador of the Yemen Republic to Italy, and Dr Abdul Wahab M. Al Rawhani, Minister for Culture of the Yemen Republic, for their willingness to promote the initiative. I also wish to thank the Regione Campania and Comune di Torre del Greco for granting their official patronage. An indispensable contribution was made by the collectors who loaned the jewels and other items included in the exhibition, and in particular Colette and Jean-Pierre Ghysels, Abdullah and Kamal Ali Rubaih, Khaled Mohamed Al Namahi and Abdulghani A. Al Thulaia. I am also most grateful to the curator of the Department of Jewish Ethnography at the Museum of Israel in Jerusalem, Ester Muchawsky-Schnapper, for her unstinting provision of information and iconographic documentation.

Antonino De Simone
President of the Banca di Credito Popolare

Presentazione

L'affascinante itinerario che la Banca di Credito Popolare, dal 1996, va proponendo lungo «le vie del corallo», ci conduce, in questa quarta tappa, sulle tracce della regina di Saba. Il leggendario viaggio la condusse dallo Yemen a Gerusalemme per incontrare re Salomone e stabilire alleanze decisive per lo sviluppo degli scambi commerciali e per gli equilibri politici dell'antichità.

Dallo Yemen provenivano incenso e mirra e transitavano le preziose spezie e i raffinati tessuti in arrivo dall'India: in contropartita veniva scambiato il corallo, ricercato e utilizzato anche dalle genti del sud Arabia per il suo colore sanguigno, per la sua natura singolare, per la sua misteriosa origine marina.

La riscoperta della presenza del corallo nella gioielleria etnica, partita dalla Mongolia, ha esplorato l'arte dell'ornamento indiano, per proseguire nell'Asia islamica dalla Turchia all'Uzbekistan; ciascuna tappa è illustrata in un volume. Siamo oggi alla quarta edizione di questa collana che tiene fede all'appuntamento che, a scadenza biennale, ripropone i materiali ed i percorsi dell'ultima mostra allestita a Palazzo Valleslonga, nell'ambito del progetto culturale *Le vie del Corallo*.

L'intento del progetto è quello di contribuire a risalire alle lontane radici per rinvenire valori ed esperienze che valgono a riproporre, dalla nostra storia all'attualità, tracce rilevanti per le nuove frontiere di contatti, di incontro, di integrazione con altre culture.

Il corallo, tesoro della cultura mediterranea, è un elemento fondante l'identità della nostra terra e della nostra storia; è anche riferimento di forza in ogni potenziale prospettiva di crescita sia economica sia sociale di Torre del Greco.

Ripercorrere la via che il corallo fece parallelamente alle grandi strade di comunicazione commerciale, come la «via dell'incenso» e la «via delle spezie», vale a ritrovare la memoria di un passato di rapporti, di affinità dall'importanza attuale sorprendente. I contatti con la cultura araba e musulmana, oggi al centro dell'attenzione, della riflessione e del dibattito, in passato furono fondamentale stimolo per aperture che favorirono vitalità commerciale e crearono ricchezza e progresso culturale.

La collezione oggetto della mostra, composta da gioielli e costumi per la prima volta esposti al pubblico, qui interamente pubblicata, si è potuta avvalere di un eccezionale inedito reperto archeologico. Un monile preislamico composto da

una serie di frammenti in corallo, che è stato sottoposto ad analisi con «carbonio 14» dal «Laboratorio Acceleratore» del dipartimento di scienze fisiche dell'Università di Napoli. L'esame ha permesso di definirne la datazione tra il 2880 e il 2440 avanti Cristo. Tale intervallo temporale fa rientrare il reperto nell'«età del bronzo», periodo per il quale, mentre sono noti ornamenti costituiti prevalentemente da elementi di conchiglie, ossa, rari grani di corniola o agata, per la prima volta, con questo reperto, si accerta una presenza di corallo.

Questo catalogo, che compendia un lungo e minuzioso impegno di ricomposizione della tradizione artistica e artigianale yemenita, vuole costituire un contributo teso a promuovere sempre più ampio interesse intorno alla valorizzazione del nostro patrimonio culturale e storico, alla riscoperta dell'intreccio profondo ed antico con le ricchezze delle altre culture, alla utilizzazione di relazioni, di contatti e di incontri per l'auspicata, pacifica integrazione.

Esprimo la mia sincera riconoscenza a tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione di questo progetto che qui si presenta e che non avrebbe trovato compimento senza il prezioso sostegno di S.E. Giacomo Sanfelice di Monteforte, Ambasciatore d'Italia in Yemen, nonché dell'Ambasciata tutta ed in particolare alla fattiva collaborazione del Deputy Head of Mission, dottor Gianluigi Vassallo. Speciale gratitudine va a S.E. Mohamed S. A. Al Helali, Ambasciatore della Repubblica dello Yemen in Italia, e al dottor Abdul Wahab M. Al Rawhani, Ministro della Cultura della Repubblica dello Yemen, per la loro operosa disponibilità al sostegno dell'iniziativa. Ringrazio inoltre la Regione Campania e il Comune di Torre del Greco per l'apprezzato patrocinio concesso. Apporto indispensabile è stato offerto dai collezionisti che hanno prestato i gioielli e i materiali esposti in mostra, in particolare a Colette e Jean-Pierre Ghysels, Abdullah e Kamal Ali Rubaih, Khaled Mohamed Al Namahi e Abdulghani A. Al Thulaia. Sono parimenti grato alla curatrice del Dipartimento di Etnografia Ebraica del Museo d'Israele a Gerusalemme, Ester Muchawsky-Schnapper per il suo singolare apporto d'informazione e documentazione iconografica.

Antonino De Simone

Presidente della Banca di Credito Popolare